

**ZMLUVA O DIELO,  
ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ UMELECKÝCH VÝKONOV  
A LICENČNÁ ZMLUVA**

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov

**I.**

**Zmluvné strany**

**1. Krajská organizácia cestovného ruchu Trnavský kraj**

Sídlo: Starohájska 10, 917 01 Trnava

IČO: 52285758

DIČ: 2121318848

Bankové spojenie: VÚB a.s.

IBAN: SK81 0200 0000 0041 9882 8759

Zapísaná v Registri krajských organizácií cestovného ruchu Ministerstva cestovného ruchu a športu Slovenskej republiky č. 07077/2019/SCR

štatutárny zástupca: Ing. Pavol Kalman, predseda krajskej organizácie  
(ďalej ako „**Objednávateľ**“ )

a

**2. Konvergenzie – spoločnosť pre komorné umenie, o.z.**

Sídlo: Čapkova 10, 811 04 Bratislava

IČO: 36067776

DIČ: 2021555316

Bankové spojenie: Tatra banka

IBAN: SK34 1100 0000 0026 6604 0139

Registrácia Ministerstvo vnútra SR dňa 15. 1. 2001, číslo VVS/1- 900/90-172928

štatutárny zástupca: Mgr. art. Jozef Lupták, predseda  
(ďalej ako „**OZ**“)

**II.**

**Predmet zmluvy**

1. Objednávateľ organizuje s finančnou podporou Ministerstva cestovného ruchu a športu Slovenskej republiky v Dolnej Krupej podujatie Rozárium hudby 2024 (ďalej ako „**Podujatie**“), v rámci ktorého bude realizovaný aj koncert vážnej hudby (ďalej len „**Koncert**“).  
Názov Podujatia: **Rozárium hudby 2024**  
Termín Podujatia/Koncertu: **7. 9. 2024**  
Miesto Podujatia/Koncertu: **Park kaštieľa Dolná Krupá**  
Zvuková skúška Koncertu: **7. 9. 2024, čas podľa dohody**

Program Koncertu a účinkujúci: v zmysle návrhu OZ, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy

2. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s
  - a) vytvorením diela – programu Koncertu (príloha č 1),
  - b) zabezpečením podania umeleckých výkonov na Koncerte,
  - c) poskytnutím licencie na použitie umeleckých výkonov podaných na Koncerte v rozsahu a za podmienok stanovených touto zmluvou,
  - d) prípravou textov, zabezpečením odbornej spolupráce a realizáciu časti programu "Rozhovory o hudbe" pre účastníkov Podujatia - moderovaného rozhovoru s interpretmi predstavujúceho historické a interpretačné súvislosti koncertného repertoáru v rozsahu 30 min. (ďalej len ako „**Rozhovory o hudbe**“),
  - e) prenájom klavírneho krídla Yamaha C7 vrátane dopravy a jeho ladenie,
  - f) zabezpečením cestovných nákladov a ubytovania účinkujúcich podľa rozpočtu (príloha č. 2),
  - g) prípravou a produkciou, administratívou súvisiacou s prípravou a realizáciou Koncertu, zabezpečením notového materiálu na Koncert,
  - h) produkciou na Koncerte (spolu ďalej ako „**Predmet plnenia**“).
3. OZ sa touto zmluvou zaväzuje dodať Predmet plnenia v rozsahu a za podmienok stanovených touto zmluvou a jej prílohami.
4. Objednávateľ sa zaväzuje vytvoriť všetky potrebné podmienky, aby mohol byť Predmet plnenia na základe dohody s OZ realizovaný a zaplatiť OZ za riadne dodaný Predmet plnenia odmenu.

### III.

#### Práva a záväzky OZ

1. OZ sa zaväzuje:
  - i. vytvoriť dielo – program Koncertu podľa požiadaviek Objednávateľa tak, aby spĺňalo špecifické podmienky vyplývajúce z miesta a času realizácie Podujatia a Koncertu a prispôbiť tomu počet účinkujúcich umelcov a umelecký výkon;
  - ii. zabezpečiť realizáciu Koncertu – t.j. najmä zabezpečiť profesionálne podanie všetkých umeleckých výkonov na Koncerte za podmienok dohodnutých v tejto zmluve;
  - iii. zabezpečiť realizáciu Rozhovorov o hudbe;
  - iv. dodržiavať schválený harmonogram a pokyny Objednávateľa v súvislosti s prípravou a realizáciou Podujatia;

- v. dodržiavať bezpečnostné predpisy a pokyny Objednávateľa, s ktorými bolo OZ pred podpisom tejto zmluvy riadne oboznámené, čo OZ potvrdzuje uzatvorením tejto zmluvy;
  - vi. chrániť pred poškodením, stratou, zničením a odcudzením všetky veci zverené OZ v súvislosti s Koncertom, OZ sa zároveň zaväzuje po skončení Koncertu tieto veci bez zbytočného odkladu vrátiť Objednávateľovi;
  - vii. zabezpečiť od všetkých osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov na Koncerte a na Rozhovoroch o hudbe súhlas na vytvorenie ich podobizní vo forme obrazového záznamu, zvukovo-obrazového záznamu, výtvarného stvárnenia, fotografie a pod. zachytávajúcich tieto osoby počas výkonov a ich následné použitie bez územného obmedzenia a na neobmedzený čas najmä pre účely propagácie Trnavského kraja a jeho turistickej ponuky vrátane podujatí, ktoré Organizátor organizuje, akoukoľvek formou, ako aj súhlas všetkých dotknutých osôb v zmysle GDPR.
2. OZ prehlasuje, že je výlučným držiteľom licencií/sublicencií na použitie výkonov všetkých osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov na Koncerte a v Rozhovoroch o hudbe a touto zmluvou udeľuje Organizátorovi súhlas na použitie týchto výkonov (sublicenciu), a to na všetky spôsoby použitia podľa § 97 ods. 3 Autorského zákona č. 185/2015 Z.z., na teritóriu celý svet a v časovo a vecne neobmedzenom rozsahu, najmä za účelom propagácie destinácie Trnavský kraj a jeho turistickej ponuky vrátane podujatí, ktoré Organizátor organizuje.
3. OZ udeľuje Objednávateľovi licenciu/sublicenciu podľa predchádzajúceho bodu ako nevýhradnú a na celé obdobie trvania majetkových práv. Odmena za poskytnutie licencie/sublicencie je súčasťou odmeny podľa čl. V. tejto zmluvy. Objednávateľ je oprávnený postúpiť udelenú licenciu/sublicenciu na tretiu osobu, ako aj udeľovať tretím osobám sublicencie, pričom uvedené právne úkony si nevyžadujú písomnú formu ani súhlas alebo informovanie OZ. Licencia/sublicencia sa vzťahuje aj na deriváty, ktoré vznikli uplatnením tejto licencie v čase jej platnosti. Objednávateľ nie je povinný udelenú licenciu/sublicenciu využiť.
4. OZ zodpovedá za všetky škody, ktoré vzniknú Objednávateľovi v dôsledku porušenia povinností OZ vyplývajúcich z tejto zmluvy.

#### IV.

#### Práva a záväzky Objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje:
- i. vytvoriť podmienky pre prípravu a realizáciu Koncertu a Rozhovorov o hudbe na základe zaslaných technických požiadaviek OZ;
  - ii. informovať OZ vopred o akomkoľvek vyhotovení audiovizuálneho záznamu Koncertu;
  - iii. zaistiť, aby sa Koncertom nepropagoval žiaden politický subjekt;

- iv. oznámiť OZ všetky informácie a organizačné, technické a bezpečnostné pokyny súvisiace s Koncertom. Objednávateľ má právo zmeniť časový harmonogram Podujatia, pričom OZ o tejto zmene bude včas informovať. OZ je povinné túto zmenu akceptovať, pričom prispôbiť svoje aktivity tejto zmene.
  - v. Uhradiť OZ za plnenie Predmetu tejto zmluvy dohodnutú odmenu riadne a včas.
- 2. Objednávateľ oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy z dôvodu zrušenia Podujatia, najmä v dôsledku extrémne nepriaznivého počasia. Uvedené sa zaväzuje oznámiť OZ bez zbytočného odkladu, pričom odstúpenie je účinné okamihom jeho oznámenia druhej zmluvnej strane.
  - 3. Ak Objednávateľ odstúpi od zmluvy v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia Podujatia alebo skôr, Objednávateľ je povinný uhradiť OZ preukázateľné náklady, ktoré mu vznikli v súvislosti s plnením tejto zmluvy.
  - 4. Ak Objednávateľ odstúpi od zmluvy v deň, kedy sa malo Podujatie uskutočniť, Objednávateľ uhradí OZ 40 % z dohodnutej odmeny, min. však preukázateľné náklady, ktoré OZ vznikli v súvislosti s plnením tejto zmluvy.

## V.

### Platobné podmienky

- 1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť OZ za riadne včasné a profesionálne dodanie Predmetu plnenia a splnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy odmenu v sume maximálne **10 700 EUR** (slovom desaťtisíc sedemsto eur). Rozpočet OZ tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.
- 2. Odmena pokrýva všetky náklady OZ na dodanie Predmetu plnenia v zmysle tejto zmluvy. OZ sa zaväzuje z odmeny špecifikovanej v ods. 1 tohto článku vysporiadať všetky pohľadávky subjektov podieľajúcich sa na dodaní Predmetu plnenia.
- 3. Odmena je splatná bezhotovostným prevodom v lehote splatnosti 30 dní, na základe faktúry vystavenej OZ po dodaní Predmetu plnenia na základe tejto zmluvy. Súčasťou faktúry musí byť protokol podpísaný zástupcami oboch zmluvných strán o potvrdení dodania Predmetu plnenia.
- 4. Zmluvné strany sa v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov dohodli na tom, že z odmeny podľa tejto zmluvy Objednávateľ nevyberie daň. Týmto sa OZ zaväzuje riadne vysporiadať odmenu podľa tejto zmluvy v zmysle zákona o dani z príjmov

VI.

**Záverečné ustanovenia**

1. Na právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa vzťahujú ustanovenia zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpisujú.
3. Akékoľvek zmeny k tejto zmluve môžu byť zrealizované po dohode oboch zmluvných strán písomne vo forme číslovaných dodatkov k tejto zmluve.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň po jej zverejnení v súlade so zákonom.
5. Prílohami tejto zmluvy sú  
Príloha č. 1 – Program Koncertu a zoznam účinkujúcich  
Príloha č. 2 – Rozpočet OZ
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom.

V Trnave dňa 4.9.2024

V Bratislave dňa 2.9.2024

**Objednávateľ**

**OZ:**

Krajská organizácia cestovného ruchu  
Trnavský kraj  
Ing. Pavol Kalman,  
predseda krajskej organizácie

Konvergenca - spoločnosť  
pre komorné umenie, o.z.  
Mgr. art. Jozef Lupták,  
predseda

# Príloha 1\_Program

## Rozárium hudby 2024

### “Pathétique”

7. 9. 2024, sobota

Park kaštieľa v Dolnej Krupej

#### HARMONOGRAM

**17:30 – mladí interpreti (20-25 minút, RUMI QUARTET, Lea TOMAŠIKOVÁ, klavír)**

**18:00 – rozhovory o hudbe** – predstavenie programu (Jozef Lupták, Andrej Šuba a hostia – vybraní interpreti)

**18:30 – slávnostné otvorenie Rozária hudby 2024**

- Úvodné príhovory
- Koncert s jednou prestávkou

#### PROGRAM hlavnej časti koncertu

**Ludwig van Beethoven (1770 – 1827)**

7 variácií na „Bei Männern, welche Liebe fühlen“, WoO 46

Jozef LUPTÁK, violončelo

Gottlieb WALLISCH (AT), klavír

trvanie: 12'

**Maria Szymanowska (1789-1831)**

*Nocturne „Le murmure“ As dur pre klavír trojručne*

**Franz Schubert (1797-1828)**

*Vier Ländler D 814 pre klavír štvorručne*

Gottlieb WALLISCH (AT), klavír

Jordana PALOVIČOVÁ, klavír

trvanie: 8-9'

**Johann Nepomuk Hummel (1778 – 1837)**

*Septeto d mol op. 74*

Ivica GABRIŠOVÁ, flauta

Eva NEUSZEROVÁ (CZ), hobo

Martin NOVÁK (CZ), lesný roh

Martin RUMAN, viola

Andrej GÁL, violončelo

Romana UHLÍKOVÁ, kontrabas

Jordana PALOVIČOVÁ, klavír

trvanie: 38'

-PRESTÁVKA-

## **Ludwig van Beethoven**

*Klavírna sonáta č. 8 c mol, op. 13 „Patetická“*

Gottlieb WALLISCH (AT), klavír

trvanie: 20'

Prídavok

**Bohuslav Martinů** (1890-1959)

*Avec un doigt pre klavír trojručne H. 185*

Gottlieb WALLISCH (AT), klavír

Jordana PALOVIČOVÁ, klavír

## **Anotácia**

V septembri sa v sídle Brunsvikovcov v Dolnej Krupej stretnú Ludwig van Beethoven, Wolfgang Amadeus Mozart a prešporský rodák, obdivovaný klavírny virtuóz, skladateľ, Mozartov žiak a Beethovenov priateľ Johann Nepomuk Hummel. Témou ich stretnutia bude vášeň – vášeň pre hudbu, vášeň pre lásku, vášeň pre život. V interpretácii klaviristky Jordany Palovičovej, violončelistu Jozefa Luptáka a ďalších vynikajúcich domácich i zahraničných hudobníkov zaznejú Beethovenove variácie pre violončelo a klavír na tému z Mozartovej opery *Čarovná flauta*, Hummelovo brilantné *Septeto, op. 74* i jedno z najpopulárnejších klavírných diel všetkých čias – *Sonáta č. 8 c mol, op. 13 „Patetická“*. V búrlivej romantickej skladbe s nádhernou lyrickou pomalou časťou sa v Dolnej Krupej predstaví vynikajúci rakúsky klavirista Gottlieb Wallisch, ktorého medzinárodnú kariéru začala spolupráca s legendárnym huslistom a dirigentom Sirom Yehudim Menuhinom a ktorý účinkoval v najznámejších svetových sálach ako Carnegie Hall či Wigmore Hall.

## **Citát do videa, voiceover**

"... mojím cieľom je, aby bolo moje umenie prijaté najurodzenejšími a najkultúrnejšími ľuďmi. Bohužiaľ sme kruto odvádzaní od božského posolstva v umení k prízemným a ľudským stránkam života. Nie sú to však práve ony, ktoré nás spájajú?"

# ROZPOČET

## DODÁVATEĽ



Konvergenzie - spoločnosť pre komorné umenie, o.z.  
Čapkova 10  
811 04 Bratislava

IČO: 36067776  
DIČ: 2021555316  
IČ DPH: nie sme platcom DPH

## ODBERATEĽ

Názov: **Krajská organizácia cestovného ruchu Trnavský kraj**  
Adresa: Študentská 16, 917 01 Trnava  
IČO:  
DIČ:  
IČ DPH:

**PODUJATIE:** Rozárium hudby '24, Kaštieľ Dolná Krupá, 7.9.2024

| POLOŽKA                                                                                                                                                                                                                                                       | SUMA SPOLU         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Umelecké honoráre (Ivica Gabrišová-flauta, Eva Neuszerová-hoboj, Martin Novák-lesný roh, Martin Ruman-violončelo, Andrej Gál-violončelo, Romana Uhlíková-kontrabas, Jordana Palovičová-kavír, Jozef Lupták-violončelo + dramaturgia, interpreti, organizácia) | 4 550,00 €         |
| Umelecké honoráre - Gottlieb Wallisch, sólista, umelecký honorár vrátane                                                                                                                                                                                      | 1 500,00 €         |
| Umelecké honoráre - predprogram (Rumi Quartet, Lea Tomašiková)                                                                                                                                                                                                | 500,00 €           |
| texty, odborná spolupráca, predkoncertné rozhovory                                                                                                                                                                                                            | 500,00 €           |
| príprava a produkcia, administratíva, notový materiál                                                                                                                                                                                                         | 500,00 €           |
| produkcia na podujatí                                                                                                                                                                                                                                         | 200,00 €           |
| prenájom klavírneho krídla Yamaha C7 vrátane dopravy (Pezinok-Dolná Krupá)                                                                                                                                                                                    | 1 700,00 €         |
| ladenie koncertného krídla                                                                                                                                                                                                                                    | 150,00 €           |
| cestovné náklady - Gottlieb Wallisch (Berlín-Bratislava-Dolná Krupá-Berlín)                                                                                                                                                                                   | 300,00 €           |
| cestovné náklady - Eva Neuszerová, Martin Novák                                                                                                                                                                                                               | 100,00 €           |
| cestovné náklady umelci + produkcia (4-5 áut vrátane nástrojov)                                                                                                                                                                                               | 200,00 €           |
| ubytovanie - Eva Neuszerová, Gottlieb Wallisch (2 noci), Martin Novák (1 noc)                                                                                                                                                                                 | 500,00 €           |
| <b>CELKOVÁ SUMA</b>                                                                                                                                                                                                                                           | <b>10 700,00 €</b> |

Krajská organizácia  
Stara

27.8.2024  
Dátum

Podpis dodávateľa

Podpis odberateľa